

## POLITIQUE

Remodelage du Parti 6  
et relance socio-économique

## ÉCONOMIE 10

Rétablir la production dans les zones industrielles



## POÉSIE

*Thu tứ tú tuyệt* - Inspiration d'automne 14

## DOSSIER

Priorité à la lutte 15  
contre la pauvreté



## ETHNIES ET MONTAGNES

Nouvelle physionomie 24  
d'un village des Công à Diên Biên

## SOCIÉTÉ

Les grandes décisions qui ont permis 26  
d'endiguer la 4<sup>e</sup> vague épidémique

## VIETNAM ILLUSTRÉ

À Cà Mau, les élèves ont repris le chemin de l'école 32

## CULTURE

34 Redonner aux jeunes le goût de l'histoire

## INTERNATIONAL

38 Au Maroc, le *street art* redessine l'espace urbain



## FRANCOPHONIE

42 Le seul représentant vietnamien d'Asie-Pacifique  
au Conseil d'administration de l'AUF

## SPORTS

44 Les clubs vietnamiens seront-ils privés  
de compétitions asiatiques de football en 2022 ?

## PORTRAIT

46 Une Professeure agrégée  
passionnée par la flore

## TOURISME

48 Le delta du fleuve Rouge  
et la région côtière du Nord-Est

## CUISINE

56 Le *bánh mì* à la mortadelle  
de porc



## DÉCOUVERTE

58 À la conquête de la falaise  
de Dieu à Hà Giang

## PUBLIREPORTAGE

60 Promotions dans les hôtels Saigon - Ha Long  
et Majestic Mong Cai

# Priorité à la lutte contre la pauvreté

**Stratégie.** Ayant déjà atteint des résultats remarquables en termes de réduction de la pauvreté, le Vietnam veut continuer sur sa lancée et relever les nouveaux défis. Le Programme cible national en la matière pour la période 2021-2025 devrait permettre de réaliser ses nouveaux objectifs.



# OÙ ACHÈTE-T-ON LE COURRIER DU VIETNAM ?

## AU VIETNAM

Tarif en VND	3 mois	6 mois	12 mois
15.000 dongs/numéro	190.000	370.000	730.000

Le paiement peut s'effectuer :

- soit directement au Service d'abonnement du Courrier du Vietnam (79, rue Ly Thuong Kiêt, Hanoi) ou au Bureau de diffusion de l'Agence Vietnamienne d'Information (5, rue Ly Thuong Kiêt, Hanoi),
- soit par voie postale à l'adresse du destinataire : Service d'abonnement - Courrier du Vietnam (79, rue Ly Thuong Kiêt, Hanoi, Vietnam).

- soit par virement bancaire :

**Nom du bénéficiaire : Thông tấn xã Việt Nam**

**Adresse : 5 phố Lý Thường Kiệt - Hà Nội**

**Numéro de compte : 128000032388**

**Banque : Ngân hàng thương mại cổ phần công thương Việt Nam - Chi nhánh thành phố Hà Nội**

\* Veuillez mentionner comme motif du virement :

**"Pour Le Courrier du Vietnam - Abonnement",**

et nous envoyer par voie postale ou par email : courrier@vnanet.vn, courrier.cvn@gmail.com une photocopie de votre ordre de virement.

## POUR LA FRANCE ET AUTRES PAYS D'EUROPE

Tarif en EUR	3 mois	6 mois	12 mois
2 euros/numéro	25	48	95

Le paiement peut s'effectuer :

- soit directement au Service d'abonnement de la Rédaction (79, rue Ly Thuong Kiêt, Hanoi, Vietnam),
- soit aux Bureaux de représentation de l'Agence Vietnamienne d'Information (VNA) en Belgique, en France ou en Suisse.
- soit par virement bancaire :  
Nom du bénéficiaire : Thông tấn xã Việt Nam  
**Numéro de compte : 128000032388**  
**SWIFT Code : ICBVNVX106**  
**Banque : Banque commerciale par actions de l'industrie et du commerce du Vietnam (Vietinbank) - filiale de Hanoi**  
**Adresse de la Banque : 108, rue Trần Hưng Đạo, quartier de Cua Nam, arrondissement de Hoàn Kiếm, Hanoi, Vietnam.**

\* Veuillez mentionner comme motif du virement :

**"Pour Le Courrier du Vietnam - Abonnement"**

et nous envoyer par voie postale ou par email : courrier@vnanet.vn, courrier.cvn@gmail.com une photocopie de votre ordre de virement.

## AU VIETNAM

### HANOI

- La poste de Tràng Tiên, 75, rue Dinh Tiên Hoàng  
M<sup>me</sup> Thuy, tél. : 09 19 79 22 88
- Kiosque de M. Long, 71, rue Hàng Trông  
Tél. : (024) 38 28 97 91
- Kiosque de M. Phan, 71, rue Hàng Trông  
Tél. : (024) 39 28 81 66
- Kiosque de M<sup>me</sup> Vinh, 71, rue Hàng Trông  
Tél. : (024) 39 28 81 55
- Kiosque de M. Tuấn, 22, rue Cua Nam  
Tél. : (024) 38 24 25 43
- Kiosque de M<sup>me</sup> Hàng, 3, rue Dinh Liêt  
Tél. : (024) 39 26 22 15
- Librairie française, 23/67, rue Tô Ngọc Vân  
Tél. : 012 87 17 29 29
- Librairie française de Hanoi, 16 rue Nui Truc  
Tél. : (024) 37 26 48 96
- Librairie Xunhasaba, 32, rue Hai Bà Trưng  
Tél. : (024) 38 25 40 68
- Librairie Victory, 128, rue Hàng Bạc  
Tél. : (024) 39 26 48 99

### HỒ CHI MINH-VILLE

- Bureau de diffusion du Courrier du Vietnam  
Centre de services de communication de la VNA  
116-118, rue Nguyễn Thị Minh Khai -3<sup>e</sup> arr.  
Tél. : (028) 39 30 45 81 ; (028) 39 30 32 33
- Librairie française NAM PHONG  
88, rue Trương Dinh, 1<sup>er</sup> arr.
- Club Francophone de l'Idécaf  
31 rue Thai Van Lung, quartier de Bê Nê Nghe, 1<sup>er</sup> arr.  
Tél. : (028) 38 29 54 51
- Librairie TÚ LONG 2A - rue Dinh Tiên Hoàng - 1<sup>er</sup> arr.  
Tel. : (028) 39 10 39 06
- Immeuble Thuy Tien, 86 rue Trần Phú, 5<sup>e</sup> quartier  
Hervé Fayet - Tél.: 09 13 91 97 51

## EN EUROPE

### FRANCE

M<sup>me</sup> MAI LINH HUONG VU  
Agence Vietnamienne d'Information  
93, rue Marcel Bonnet - 94230 Cachan, Paris  
Tel : +33 182 01 56 61 ; Email : vnparis@club-internet.fr  
Le paiement peut s'effectuer soit par chèque, soit par virement bancaire à : M<sup>me</sup> MAI LINH HUONG VU  
Banque : Société générale  
IBAN : FR76 3000 3038 9400 0500 5784 455  
BIC : SOGEFRPP

### BELGIQUE

M<sup>me</sup> THI KIM CHUNG NGUYEN  
Agence Vietnamienne d'Information  
Avenue Wolvendael, 157, Commune d'Uccle - 1180 Bruxelles  
Tél : +32 23 72 26 50 ; Email : phanxabru@gmail.com  
Le paiement peut s'effectuer par virement bancaire à :  
M<sup>me</sup> THI KIM CHUNG NGUYEN,  
Banque : BNP Paribas Fortis  
IBAN : BE48 0017 9379 4627

### SUISSE

M<sup>me</sup> CAO THI HOANG HOA  
Agence Vietnamienne d'Information  
Ch. Taverney 1 - 1218 Grand-Saconnex, Genève  
Tél : +41 227 88 27 78 ; Email : vnagev@gmail.com  
Le paiement peut s'effectuer soit par chèque, soit par virement bancaire à : M. VU XUAN DONG  
Banque : Postfinance  
IBAN : CH68 0900 0000 1478 5544 0

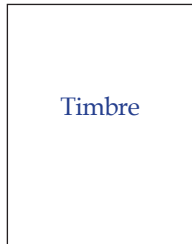


Expéditeur : .....

.....

.....

.....



## LE COURRIER DU VIETNAM

79, rue Ly Thuong Kiêt, Hanoï, VIETNAM

Tél. : +84 24 38 25 20 96

Je, soussigné ..... Adresse : .....

Tél. : .....

Courriel : .....

m'abonne au Courrier du Vietnam Hebdomadaire, à partir de (J/M/A) : ....., pour une durée de :

	3 mois	6 mois	12 mois
Je suis au Vietnam : (tarif en VND)	<input type="checkbox"/> 190.000 VND	<input type="checkbox"/> 370.000 VND	<input type="checkbox"/> 730.000 VND
Je suis à l'étranger : (tarif en EUR)	<input type="checkbox"/> 25 EUR	<input type="checkbox"/> 48 EUR	<input type="checkbox"/> 95 EUR

Je souhaite recevoir les journaux :

À l'adresse suivante : .....

.....

.....